

Рецензия

на выпускную квалификационную работу Ярославны Сергеевны Трегубовой «“Деяния апостола Иоанна” Псевдо-Прохора: Исследование рукописной традиции», представленную на соискание степени магистра филологии по направлению 45.04.01 «Филология»

Работа Я. С. Трегубовой посвящена исследованию раннехристианского апокрифа «Деяния апостола Иоанна», авторство которого приписывается ученику Иоанна Прохору. Составленный на греческом языке апокриф дошел до наших дней как целиком, так и фрагментарно. Как отмечает во введении Я. С. Трегубова, «это сочинение пользовалось большой популярностью в византийском мире и сохранилось не только на греческом языке, но и в многочисленных переводах на старославянский, коптский, арабский, эфиопский, армянский и грузинский языки» (с. 3). Представленная работа посвящена трем греческим рукописям, сохранившим текст «Деяний Иоанна», из собрания Российской национальной библиотеки. Именно рукописи РНБ Греч. 94, Греч. 95 и Греч. 213 определены как предмет исследования (с. 4).

Работа Я. С. Трегубовой состоит из введения, четырех глав, заключения, списка библиографии и двух приложений: списка сокращений и четырех иллюстраций.

Во введении чрезвычайно кратко затрагивается литературная история апокрифа и история его изучения, а также ставятся задачи исследования, определяются его методы и структура.

Первая глава работы («“Деяния Иоанна” Псевдо-Прохора») носит историко-библиографический характер и включает четыре параграфа: «Обзор литературы, посвященной изучению апокрифа», «Источники текста», «Место и время написания *ДИПр*» и «Рукописи *ДИПр* в РНБ». В первом параграфе обозначается проблема взаимоотношений «Деяний Иоанна» Псевдо-Прохора, написанными, как предполагается, в V в., и более ранними апокрифическими «Деяниями Иоанна» II в., а также с другими апокрифическими апостольскими «Деяниями». Обращение к ним церковных и светских исследователей прослеживается Я. С. Трегубовой с достаточно раннего времени – упоминаний у Евсевия Кесарийского и постановлений Второго Никейского собора. Однако далее автор представленной на рецензирование работы нарушает ожидаемую хронологию и переходит сразу к анализу критического издания швейцарских ученых Э. Жюно и Ж.-Д. Кэстли, выпущенного в свет в 1983 г. К сожалению, нарушение хронологии в историографической части работы сыграло с ее автором злую шутку: создается впечатление, что знакомство с более ранними исследованиями произошло опосредованно, через эту фундаментальную швейцарскую публикацию. Только многочисленные ссылки в дальнейшем, в частности, на работу Т. Цана помогли мне как автору рецензии это ложное впечатление разрушить.

Параграф об источниках памятника посвящен обзору исследований о возможном происхождении отдельных фрагментов, а следующий – месту и времени его создания. Четвертый параграф первой главы («Рукописи *ДИПр* в РНБ») – весьма удачный переход к собственному исследованию Я. С. Трегубовой.

Вторая, третья и четвертая главы работы построены по единой, на мой взгляд, весьма удачно выбранной схеме, поэтому позволю себе рассмотреть их как единое целое.

Начинаются они с параграфа «Описание рукописи», в котором приводятся сведения о приобретении манускриптов Императорской публичной библиотекой, фиксации списков в каталогах и описях рукописных книг, зафиксированных предшествующими исследователями особенностей каждой из трех избранных для исследования рукописей РНБ.

Второй параграф второй главы посвящен описанию орфографических особенностей рукописи РНБ Греч. 94, выявленных Я. С. Трегубовой. Это описание наглядно иллюстрирует хорошее знание греческого языка автором работы и умение работать с рукописным материалом. Однако неясно, почему подобный анализ не был предпринят для рукописей Греч. 213 (глава 3) и Греч. 95 (глава 4). Даже в случае, если в них нет орфографических особенностей (что для рукописного материала представляется маловероятным), было бы ожидаемо в магистерской работе, целиком посвященной исследованию греческих списков памятника, увидеть языковые характеристики источников.

Завершают каждую из трех глав параграфы, озаглавленные как «Описание апокрифа». В них приводятся сопоставления конкретных списков из собрания РНБ с критическим изданием Т. Цана с указаниями полноты или неполноты конкретных фрагментов, уникальности отдельных чтений, близости или принадлежности списков или их фрагментов конкретным вариантам критического издания. Так же в этих параграфах описываются языковые особенности переписчиков (как это соотносится с упомянутым выше вторым абзацем второй главы, осталось нераскрытым) и проведенная позднее редакторская правка. Эти заключительные параграфы каждой из трех глав призваны определить место списков РНБ в литературной истории «Деяний апостола Иоанна» Псевдо-Прохора.

Однако, к большому сожалению, это ожидание не оправдалось, – и это мое главное замечание как автора рецензии. Написанная Я. С. Трегубовой работа предполагает обращение читателя к критическому изданию «Деяний Иоанна», поскольку в самой квалификационной работе нет ни краткого пересказа сюжета, содержания памятника, ни, как минимум, сюжетной схемы, которую можно было дать в приложении. Следствие этого – то, что приходится верить автору работы на слово, например, в том, что «редактор оставляет без изменений центральный эпизод о маге Кинопе и пространную историю о Проклиании и Сосипатре, но сокращает часть о Мироне» (с. 64) и из всего исследования в целом не получается составить цельное впечатление об изучаемом тексте. Это обстоятельство тем более досадно, что в целом автор работы производит впечатление грамотного и достаточно самостоятельного исследователя, возможно, поспешившего с завершением своего текста и не учитывающего неосведомленность читателя в столь знакомом ему («своем») материале.

Этот же характер носят и иные, более мелкие огрехи. Так, датировку памятника, пусть самую общую, можно было бы дать во введении, раскрыв все проблемы и варианты в соответствующем параграфе. Каждая из трех изучаемых рукописей была в свое время приобретена Императорской публичной библиотекой, однако употребляемое Я. С. Трегубовой сокращение ИПБ в список сокращений не попало. С удивлением я отметила постоянное упоминание известного исследователя рукописной книжности Евгении Эдуардовны Гранстрем с одним инициалом: Е. Гранстрем. Этот перечень можно было бы продолжить.

В целом квалификационная работа Ярославны Сергеевны Трегубовой является состоявшейся учебной работой, демонстрирующей знания и эрудицию автора, умение работать с рукописным материалом и заслуживающей хорошей оценки.

Научный сотрудник
Отдела древнерусской литературы
Института русской литературы
(Пушкинский Дом) РАН
кандидат филологических наук

В. Ромодановская

В. А. Ромодановская

05.06.2018

